



د افغانستان اسلامي امارت

د چارو ادارې لوی ریاست

د څارنې او پالیسي معاونیت

د ملي تدارکاتو ریاست

## تعدیل شماره 1 شرطنامه

عنوان پروژه: پروژه تهیه و تدارک اوریکل دیتابیس مجوز ضرورت آمریت عمومی سیستم تادیات افغانستان با شماره داوطلبی: NPD/ DAB/1401/NCS-22/NCB/Rebid نهاد تدارکاتی: د افغانستان بانک  
در مطابقت با ماده 10 دستورالعمل برای داوطلبان شرطنامه در مورد تعدیل شرطنامه که چنین صراحت دارد " اداره میتواند، در طول میعاد تسلیمی آفرها با صدور ضمیمه شرطنامه را تعدیل نماید." بالاثر سوالات داوطلبان در جلسه قبل از داوطلبی 28 قوس 1401 تعدیلات ذیل در شرطنامه پروژه متذکره بمیان آمده و جزء شرطنامه محسوب میگردد.

شماره ماده شرطنامه	حالت فعلی شرطنامه	حالت تعدیل شده شرطنامه
ماده 1.2 دستورالعمل برای داوطلبان در قسمت صفحه معلومات داوطلبی	تاریخ تخمینی تکمیل خدمات غیر مشورتی {یک سال از تاریخ عقد و شروع قرارداد} می باشد.	تاریخ تخمینی تکمیل خدمات غیر مشورتی {سه ماه از تاریخ عقد و شروع قرارداد} می باشد.
ماده 20.1 و 23.1 دستورالعمل برای داوطلبان در قسمت صفحه معلومات داوطلبی	ضرب الاجل برای تسلیمی آفرها: الی ساعت 10:00 قبل از ظهر (به وقت محلی کابل) مؤرخ 10 جدی 1401 میباشد. تاریخ آفرگشایی: ساعت 10:00 قبل از ظهر (به وقت محلی کابل) مؤرخ 10 جدی 1401 میباشد.	ضرب الاجل برای تسلیمی آفرها: الی ساعت 10:00 قبل از ظهر (به وقت محلی کابل) مؤرخ 1 دلو 1401 میباشد. تاریخ آفرگشایی: ساعت 10:00 قبل از ظهر (به وقت محلی کابل) مؤرخ 1 دلو 1401 میباشد.
بخش دوم قسمت پنجم: جدول فعالیت ها	لایحه وظایف TOR پروژه که شامل خلاصه، اهداف، ماهیت، معیارات، ساحه کاری، شرایط، پلان و روش کار پروژه و مسئولیت های داوطلب/قراردادی میباشد.	در لایحه وظایف TOR تعدیل شده موضوعات Oracle Certifications و Managed Services Support حذف گردیده و در سایر بخش های آن نیز تغییرات بمیان آمده که نسخه نهایی تعدیل شده آن ضمیمه میباشد.
بند 3 ماده 2 شرایط عمومی قرارداد در قسمت شرایط خاص قرارداد	تاریخ تخمینی تکمیل {یک سال از تاریخ امضاء قرارداد} می باشد. میعاد قرارداد: یکسال	تاریخ تخمینی تکمیل {سه ماه از تاریخ امضاء قرارداد} می باشد. میعاد قرارداد: سه ماه
بند 4 ماده 6 شرایط عمومی قرارداد در قسمت شرایط خاص قرارداد	شرایط پرداخت: پرداخت ها در دو مرحله به واحد پول افغانی صورت می گیرد:	شرایط پرداخت: پرداخت ها در دو مرحله به واحد پول افغانی صورت می گیرد:



## د افغانستان اسلامي امارت

د چارو ادارې لوی ریاست

### د څارنې او پالیسي معاونیت

### د ملي تدارکاتو ریاست

<p>1- 25% بیست و پنج فیصد قیمت مجموعی قرارداد بگونه پیش پرداخت بعد از امضای قرارداد و ارایه تضمین پیش پرداخت از طرف قراردادی و منظوری مقام ذیصلاح اداره صورت می گیرد. تضمین پیش پرداخت مطابق محتویات فورمه خدمات غیرمشورتی/10 مندرج قسمت نهم شرطنامه بشکل تضمین بانکی در نسخه اصلی به ارزش حداقل معادل مبلغ پیش پرداخت به واحد پولی افغانی یا اسعار خارجی معادل آن اعتبار از تاریخ شروع قرارداد الی ختم میعاد آن صادر شده از یک بانک معتبر که به اساس قانون بانکداری و قانون د افغانستان بانک فعالیت مینماید؛ قبل از تادیه پیش پرداخت از طرف قراردادی ارایه گردد. در صورتیکه قراردادی در میعاد قرارداد در انجام مکلفیت ها و مسئولیتهای خویش موفق نگردد؛ تضمین پیش پرداخت آن مطابق احکام قانون و طرزالعمل تدارکات مسترد نگردیده و ضبط می شود.</p> <p>2- 75% هفتادو پنج فیصد قیمت مجموعی قرارداد بعد از بدسترس قراردادن برنامه های نرم افزار (لایسنس و Support آن)، تجدید CSI برای Support دیتابیس های قبلا خریداری شده و ورکشاپ برنامه های آموزشی و تصدیق شعبه نیازمند و تخنیکي از دریافت لایسنس ها و خدمات مذکور بطور مکمل، و منظوری امر اعطاء صورت میگیرد.</p> <p>نوت: بخاطر One Year Oracle Support مندرج لایحه وظایف TOR از مجموع قیمت قرارداد 3% سه فیصد تامينات وضع و الی یکسال در حساب مخصوص دولت نگهداری میگردد. در صورتیکه قراردادی در طول این مدت مکلفیت و مسئولیتهای خویش را ادا ننماید؛ در زمینه پول تامينات آن مطابق احکام قانون و طرزالعمل تدارکات اجراءات صورت می گیرد.</p>	<p>1- 25% بیست و پنج فیصد قیمت مجموعی قرارداد بگونه پیش پرداخت بعد از امضای قرارداد و ارایه تضمین پیش پرداخت از طرف قراردادی و منظوری مقام ذیصلاح اداره صورت می گیرد. تضمین پیش پرداخت مطابق محتویات فورمه خدمات غیرمشورتی/10 مندرج قسمت نهم شرطنامه بشکل تضمین بانکی در نسخه اصلی به ارزش حداقل معادل مبلغ پیش پرداخت به واحد پولی افغانی یا اسعار خارجی معادل آن اعتبار از تاریخ شروع قرارداد الی ختم میعاد آن صادر شده از یک بانک معتبر که به اساس قانون بانکداری و قانون د افغانستان بانک فعالیت مینماید؛ قبل از تادیه پیش پرداخت از طرف قراردادی ارایه گردد. در صورتیکه قراردادی در میعاد قرارداد در انجام مکلفیت ها و مسئولیتهای خویش موفق نگردد؛ تضمین پیش پرداخت آن مطابق احکام قانون و طرزالعمل تدارکات مسترد نگردیده و ضبط می شود.</p> <p>2- 75% هفتادو پنج فیصد قیمت مجموعی قرارداد بعد از بدسترس قراردادن برنامه های نرم افزار (لایسنس و Support آن)، تجدید CSI برای Support دیتابیس های قبلا خریداری شده و ورکشاپ برنامه های آموزشی و تصدیق شعبه نیازمند و تخنیکي از دریافت لایسنس ها و خدمات مذکور بطور مکمل، و منظوری امر اعطاء صورت میگیرد.</p>	<p>بند 1 ماده 7 شرایط عمومی قرارداد در قسمت شرایط خاص قرارداد</p>
<p>میعاد رفع نواقص: یکسال</p>	<p>میعاد رفع نواقص: قابل تطبیق نیست.</p>	

سایر معیارات و شرایط مندرج شرطنامه بدون تغیر قابل تطبیق میباشد.



د افغانستان اسلامي جمهوریت

د چارو ادارې لوی ریاست

د څارنې او پالیسي معاونیت

د ملي تدارکاتو ریاست

## گزارش جلسه قبل از آفرگشایی

### Minutes of Pre-Bid Meeting

عنوان پروژه: پروژه تهیه و تدارک اوریکل دیتابیس مجوز ضرورت آمریت عمومی سیستم تادیات افغانستان

شماره داوطلبی: NPD/ DAB/1401/NCS-22/NCB/Rebid

نهاد تدارکاتی: د افغانستان بانک، تاریخ جلسه: روز دوشنبه ساعت 10:00 ق.ظ مورخ 28 قوس 1401 مکان جلسه: ریاست تدارکات ملی

توضیحات نهاد تدارکاتی	ملاحظات و پیشنهادات از طرف داوطلبان	شماره
نخیر، Managed Services Support از TOR حذف گردیده است.	آیا Managed Services Support در پروژه شامل گردد یا خیر؟ شرایط آنرا مشخص نمائید؟ (Managed services required extra payment, will you add this feature as compulsory item or you are going to remove it?)	1
Since we have removed manage support for upgrade this point is no valid anymore and removed from this TOR project.	آیا شرکت BPC برای Upgrading of Smart Vista Application اجازه (Support) میدهد یا خیر؟ در صورتیکه پاسخ بلی باشد میعاد آنرا مشخص نموده و با اسناد اثباتیه در زمینه معلومات ارایه نمائید. (Has the application (Smart Vista) been certified by vendor to run on database version 19c?)	2
Since the manage support for upgrade from the TOR is removed, this point is not valid any more .	میعاد Downtime را برای Upgrading of Database and Application مشخص نمائید. (Do you allow downtime for Production database during the migration? If yes, please indicate the number of hours for each downtime.)	3
The upgrade or migration from the manage support is removed totally from the TOR, Now it is not required to reply.	How do you plan to perform the validation/acceptance testing after the DB migration - how and how much time needed by application team?	4



د افغانستان اسلامي امارت

د چارو ادارې لوی ریاست

د څارنې او پالیسۍ معاونیت

د ملي تدارکاتو ریاست

In Person ,offline	Would you prefer online training for the mentioned OCA and OCP?	5
This point was considered for manage support, which is removed from the TOR.	آیا سرتفکیت های (Oracle Certified Professional 11g/19c, Oracle Certified Expert 11g/19c and Oracle Database Up-gradation and Integration Specialist) در پروژه شامل شود یا خیر؟ در صورتیکه شامل گردد مشخص نمائید که همراه با آفر ارایه شود و شامل ارزیابی گردد و یا اینکه در مرحله اجرای قرارداد از طرف قراردادی ارایه شود.	6
بنابر دلایل ارایه شده از طرف داوطلبان، د افغانستان بانک در زمینه تمدید میعاد تسلیمی آفرها الی 21 جنوری 2023 موافقه دارد.	داوطلبان درخواست تمدید میعاد ضرب الاجل تسلیمی آفرها را الی 20 جنوری 2023 نمودند، در زمینه تمدید و یا عدم تمدید میعاد تسلیمی آفرها تصمیم خویش را با این اداره شریک نمائید. (Would you please extend the deadline for the project till 20th January 2023, because most of Oracle staff are on their annual leave and not responding to the emails and an automatic email indicate that they will return to their work on 2nd of January so the time is limited to negotiate with Oracle on reinstatement fee?)	7

**TOR for ORACLE DATABASE 11G R2 ENTERPRISE EDITION AMC (6), Oracle  
DATABASE ADVANCE SECURITY ENTERPRISE EDITION AMC (6) &  
ORACLE DATABASE 11G R2 ENTERPRISE EDITION AND ORACLE DATABASE  
ADVANCE SECURITY LICENSES for AFGHANISTAN PAYMENTS SYSTEMS**

**FULL NAME OF PROJECT**

Supply of oracle database 11G R2 enterprise edition AMC (6), oracle database advance security enterprise edition AMC (6) & oracle database 11G R2 enterprise edition licenses and oracle database advance security licenses.

**1. PROJECT SUMMARY:**

The main purpose for this project is as below:

- To renew the already existing license-ed databases CSI for MOS.
- To have oracle technical support 24/7.
- To download the required patches and software for oracle databases fixes.
- To buy the required licenses and support from an official oracle product distributor
- To have training and certification for Oracle Certified Associate (OCA) and Oracle Certified Professional (OCP) for 3 employees of Da Afghanistan Bank in person.

**2. PROJECT GOAL:**

The main goals of this project are as below:

- To renew the already existing license-ed databases **CSI** through an oracle official license and support distributor in Afghanistan.
- To download the required patch and software.
- To have oracle technical support 24/7.
- To buy oracle database license and support from oracle official license & Support distributor in Afghanistan.

**3. THE NATURE OF THE PROJECT:**

Having the requested oracle license and support is vital from the technical point of view, It is very important in case of facing any technical issue, database upgrade from Oracle support for downloading the recommended critical patches and etc. from the oracle official website, otherwise they will not give any support and also charges for reinstatement fee (fine) in case of using it without any proper license based on oracle license and support policy.

**4. PROJECT REQUIREMENTS**

**4.1.2. Requirements for competency and expertise**

The following competencies and expertise are required for this role:

**Exposure**

1. The successful bidder must have relevant exposure in the CSI renewal of MOS for the Oracle Database, Oracle Advance Security.



- The successful bidder must have relevant exposure in the supply of licenses and technical support of the Oracle 11G and 19c Database.

### Experience

- The successful bidder must provide similar experience in the renewal of Oracle CSI for MOS.
- The successful bidder must provide similar experience each in the supply of, Oracle database licenses, Oracle Database 11g/19c technical support.

### Qualifications

- The bidder must be an Authorized Oracle Partner and must hold at least License & Hardware Expert track (expertise).
- The bidder must provide detailed documentation of similar contracts that shows the bidders experience and eligibility of the task's fulfillment provided in this TOR.
- The bidder must provide detailed documentation of similar completed project with its financial volumes.

## 5. SCOPE AND OBJECTIVES OF THE PROJECT

Through the established procedure, the project aims to renew CSI for already existing and to purchase new licenses of oracle database enterprise edition and Oracle Advanced Security, Processor perpetual Licenses as per schedule below, for Afghanistan Payments Systems.

No	Product Description	Type	Quantity	Technical Support
1	Oracle Database Enterprise Edition AMC (6)	Processor Perpetual	6	1 Year Oracle Support
2	Oracle Database Advance Security Enterprise Edition AMC (6)	Processor Perpetual	6	1 Year Oracle Support
3	Oracle Database Enterprise Edition License	Processor Perpetual	10	1Year Oracle Support
4	Oracle Database Advanced Security License	Processor Perpetual	4	1Year Oracle Support

**Note!** The above Oracle Licenses, support and CSI renewal procurement must be patented, purchased and renewed in the territory of Afghanistan and must be adhere to the Oracle corporation Territory segmentation.



AFGHANISTAN  
PAYMENTS SYSTEMS

## 6. TERMS AND CONDITIONS OF THE PROJECT

- Late and incomplete submissions will not be accepted.
- The successful contractor must at all times comply with APS's policies and procedures as well as maintain a high level of confidentiality of information.
- All information, documents, programs and reports must be regarded as confidential and may not be made available to any unauthorized person or institution without the written consent of the Chief Executive Officer or his delegate.
- The software license and support should be delivered to the following address: APS, 4th Floor, Da Afghanistan Bank Branch 6, Barikot Street, Dehmazang, Kabul, Afghanistan.

5. The supplier, at its own expense and at its own risk, takes the whole responsibility associated with providing the new oracle licenses and CSI renewal to the country of delivery Afghanistan.
6. The Service Provider selected through this TOR must observe the highest standards of ethics during the performance and execution of such contract.

#### 7. PLAN AND WORK METHOD:

1. The delivery of Oracle license and support must be made within 3 months starting from the date of signing the contract.
2. The requested Oracle licenses & Support and CSI renewal must be renewed and purchased ASAP.
3. The Supplier is obliged to notify the Customer by phone, e-mail or other means of communication regarding shipment of licenses and support.

#### 8. RESPONSIBILITIES OF THE CONTRACTOR:

The below are the main responsibilities of the contractor company:

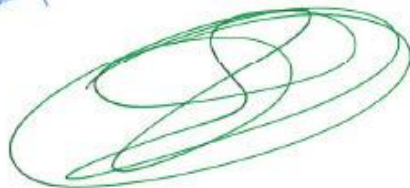
- Provide the renewed Oracle CSI with one year of oracle support.
- Provide the required oracle database Enterprise Edition and Oracle Database Advanced Security licenses and with one year oracle support.
- Provide training and certification for Oracle Certified Associate (OCA) and Oracle Certified Professional (OCP) for 3 employees of Da Afghanistan bank in person in Pakistan or any other country. This training will be in fast track mode the duration will be around 10 Days. For considering of training cost, the bidder should divide it on the items of activity/price schedule of SBD.

Prepared by: *Jawid Talash*

*Jawid Talash*

Reviewed by:

*Wahidullah*  
  
AFGHANISTAN  
PAYMENTS SYSTEM



# ارایه توضیحات به سوالنامه داوطلب در جدول اکسیل

ORACLE  
 Financial Customer  
 SUPPORT SERVICES

Basic Oracle Database Questionnaire

Customer Name:	AFS	Environment:	(DB Size) Prod / Dev Total User Data In TB	Date:	18-Dec-22	Oracle RAC/ or Non RAC	Oracle RAC/ Non RAC	Data Guard	YES	Destination DB Name	Oracle 11g enterprise Edition	Target DB version:	11c	Number of RAC nodes on target DB:	N/A	OS Type & version (format)	ORACLE LINUX	Any special flags (eg storage proc, data spec, parameters, Data Encryption)	YES Data encryption not applied	Additional Remarks, if any	
Source Database S/N Name/Host ID	Source DB Version	OS platform	Current HW platform System compute node	Prod / Dev		Non RAC	Non RAC	YES		Oracle 11g enterprise Edition	11c	N/A	ORACLE LINUX	YES Data encryption not applied							
1 Oracle 11g enterprise Edition	11.2.0.4	ORACLE LINUX	IBM Flex System compute node	Prod		Non RAC	Non RAC	YES		Oracle 11g enterprise Edition	11c	N/A	ORACLE LINUX	YES Data encryption not applied							
Oracle 11g enterprise Edition	11.2.0.4	ORACLE LINUX	System compute node	Dev		Non RAC	Non RAC	YES		Oracle 11g enterprise Edition	11c	N/A	ORACLE LINUX	YES Data encryption not applied							

Additional questions, if any:

1 Oracle database upgrade: Oracle 11g upgrade to 12c on Oracle dataguard configured databases

2 Database Encryption Required: Transparent Data Encryption On Oracle dataguard configured databases

3 Do you require ACS to provide post-migration

4 Do you require ACS to install the database software?

5 Do you intend to implement the new 12c db as pluggable db?

6 Do you allow downtime for Production database during the migration?

7 If yes, please indicate the number of hours for each downtime

8 How do you plan to perform the validation/acceptance testing after the migration - how and how much time needed by application team?

9 Do you need any database performance review to be included as part of the migration scope?

This part is not valid any more, because manage support is removed from TOR.  
 This part is not valid any more, because manage support is removed from TOR.  
 This part is not valid any more, because manage support is removed from TOR.

